

JIA SALOMON

1 1 Jia ya bia, nje é ne jia Salomon

- 2 A tame latane me anyu a melatane ya anyu dé ; amu nye'ane wôé ô ne mvaé a dañe vin.
- 3 Mimbone miôé mi ne mbamba menyum ; jôé dôé e ne aval ane mbon b'asôé ; ajô te bindune bi binga bi anye'e wo.
- 4 Dutu'u ma ; bi aye mate a tôñe wo : njô bôt a zuya me bitune menda bié été ; bi aye vak a yen mvaé be wo ; bi aye tote nye'ane wôé a dañe vin : b'abele éyoñ b'anye'e wo.
- 5 Me ne évindi, ve me ne abeñ, a mia bengone ya Jérusalem, aval ane menda bindelé ya Kédar, aval ane menda bindelé ya Salomon.
- 6 Te fombane ma, amu me ne bebé ane évindi, amu jôp nde e viniya ma. Bone be nane be nga yaa ma ; nde be nga télé me mba'ale mefupe mindik ; ve afupe mindi'i dam nde me nji ba'ale.
- 7 Kate'e ma, A wo nleme wom w'anye'e, vôm w'ave mbame wôé bidi, vôm w'ave wô awo'an zañ môs : amu m'aye bo aval ane nyô a yalé éndelé asu amu jé fefele mimbame ya bijula biôé ?
- 8 Nge ô ne te yem, A wo w'adañe binga bese abeñ, wôna kele' w'ake, ô tôñe binyalé ya mbam, a ve bone bekabate bôé bidi fefele menda bindelé ya beba'ale.
- 9 A édiñe jam, me nga funane wo, aval ane ékabela ya bewagon bita ya Pharaon.
- 10 Memañe môé me nto abeñ a minto'o mi ési, tyiñe jôé é nto fe abeñ a minsiga meko'o me ne édima.
- 11 Bi aye bo wo minto'o mi or a bone metone me argent mbéan été.
- 12 Nté njô bôt a nga to si tawôlô wé, mbone wom ô nga kuli mbamba ényume wé,
- 13 Ediñe jam é ne me aval ane mbome myrrhe, o bô zañe mebé mam.
- 14 Ediñe jam é ne me aval ane abusa sam mfa'a ya mefupe mindi'i ya Enguédi.
- 15 O lô, ô ne abeñ, A édiñe jam ; ô lô, ô ne abeñ ; mise môé me ne ane bezum.
- 16 O lô, ô ne abeñ, A édiñe jam, ya, ô ne mvaé : nalé fe énoñe jangane é ne nyôl évindi ane ôbut.
- 17 Mimbôñe ya nda jangane mi ne becèdre, a mintua miangan mi ne cyprès.

2 1 Me ne évevé ya Saron, me ne sam ayañe ya minje'ese.

- 2 Aval ane sam ayañ biyo été, aval ete édiñe jam é né, zañe bengone be binga.
- 3 Aval ane pommier a né bilé ya afan été, aval été édiñe jam é né bo be fam été. Me nga tabe si éjijine jé a wô'ô mvaé abui, a ébuma jé é mbe éyôyo' anyu dam.
- 4 A nga zu me nda ya bisulane bidi, a nye'ane wôé ô mbe me yôp aval ane nyungu.
- 5 Va'ane me ngule nyô a minkôte bibuma ya mindik, beta'a veane me ngu a bibuma bi pomme ; amu m'akone nye'an.
- 6 Mbo ngale wé ô ne me nlô si, a mbo nnôme wé w'awubane ma.
- 7 M'aye jô mia mi kan ngana, A bengone ya Jérusalem, a minkok, nge na, a bimvule ya fé, na, mi bo te fô'ô édiñe jam, nge vele nye, akekui a ye kômbô.
- 8 Tyiñ édiñe jam ! mi lô, a nga zu, a yô'ô minkôle yôp. A tyele si bone minkôle yôp.
- 9 Ediñe jam j'afunan ane nkok nge étoñ émvu : tama yenan, a tebe aka'a dangane yat ; a lôbô bone mimbé été ; a bôt, a tele akañe yat.
- 10 Ediñe jam é nga kobô, a jô me na, a nyô m'anye'e, nyô a ne me abeñ, kôlô' ô si, a zu ke.
- 11 Amu, ô lô, mbu ya avep ô lôteya ; mveñ é maneya, é keya ;
- 12 Sam j'akui si ; a éyoñ anon d'ayia é kpanweya, a tyiñe ya zum é nga wô'é si jangane ;
- 13 Bityese bibuma bi figuier bi nga vé, a mindik mi nto sam ; mi akui mbamba ényume wop. A nyô m'anye'e, nyô a ne me abeñ, kôlô'ô si, a zu ke.
- 14 A zume jam, wo ô nto mimbane mi ako' été, mfa'a ya soé ya akôm été, kañese'e na, me yen asu dôé, kañese'e na me wô'ô tyiñe jôé ; amu tyiñe jôé é ne mvaé, a asu dôé e ne abeñ.

- 15 Nyoñe' bia bemvak, ayôm bemvak, d'andamane mefupe mindik, amu mefupe mindi'i mangan me nto sam.
- 16 Ediñe jam é ne éñjam, a ma me ne éñjé : a liti mbame wé bidi vôm sam ayañ é né.
- 17 Akekui môs w'aye voé, a minsisiñ mi aye mate, kôñela'an, A édiñe jam, ô bo aval ane nkok nge étoñ émvu minkôle mi Bether yôp.

- 3** 1 Alu se, énoñe jam me nga jeñe nyô nleme wom w'anye'e : me nga jeñe nye, ve me nji yen nye.
- 2 Me nga jô na, M'aye kôlô si éyoñe ji, a ke m'awulu nlam ; mfa'a ya minseñ a mezen me ne ndam m'aye jeñe nyô nleme wom w'anye'e : me nga jeñe nye, ve me nji yene nye.
- 3 Bemombô be wô'ô ke b'awulu nlam be nga koé ma ; mbe me nga jô na, Ye mi yeneya nyô nleme wom w'anye'e ?
- 4 Me lôteya vôm be nga to ve mon étun, ane me nga yene nyô nleme wom w'anye' : me nga bi nye, te fe suu nye, akekui me nga zu nye nda nyia wom, a ke nye étun nda ya nyô a nga biaé ma.
- 5 M'ajô mia mi kan ngana, a bengone ya Jérusalem, A minkok, nge na, a bimvule ya fé, na, mi bo te fô'ô édiñe jam, nge vele nye, akekui a ye kômbô.
- 6 Nyô a so mfa'a ya fé nyôlé, a ne za a to aval ane minsum mi ôtitá, be maneya ve nye mbamba ényum a myrrhe a encens, a mendup me nkuan abom mese ?
- 7 O lô, jôm b'abe'e Salomon le ; biwôlô befam mewôm mesaman bi ne je fefe, mfa'a ya biwôlô bi bôte ya Isarêl.
- 8 Bese be wô'ô bi nkpwaté mekôn, a be ne atyeñe mewosan : mô't ase a bili nkpwate mekône wé ntiñetan angeteñ, amu woñe ya alu.
- 9 Salomon njô bôt a nga bo émien beta éto b'abe'e nye a bilé ya Liban.
- 10 a nga bo mekôneya été a argent, a si ya été a or, a éto ya été a pourpre, zañe ya été é to nkôman a nye'an, o so'o be bengone ya Jérusalem.
- 11 Kôla'ane si, A mia bengone ya Sion, a yene Salomon njô bôt, a yene fe couronne nyia wé a betéya nye nlô môse ya a nga luk, a môse ya meva'a ya nleme wé.

- 4** 1 O lô, ô ne abeñ, A édiñe jam ; ô lô, ô ne abeñ ; mise môé me ne aval ane bezum mvus éndelé é butu wo asu. Esile jôé é ne aval ane mbam bikela, bi ake bi abô'ôbô abum nkôle Galaad.
- 2 Mesôñe môé me ne aval ane mbam beyale mintômba be ndôme tyemban, b'aso mfa'a be nga sôpe be, nyô ase ya été a bili mimbias, te ke wua ya be be a ne mon ñwuan.
- 3 Biyaé biôé bi ne aval ane nkôl ô ne évele, a anyu dôé e ne abeñ. Mefefe me asu môé me ne aval ane éfus ébuma grenade mvus éndelé é butu asu.
- 4 Aboñe tyiñe dôé e ne aval ane nda ôleme ya David é nga lôñebane na vi aba'ale biôm mewosan, vôm ate toyini beta biben a tyele, bibene biwôlô bi bôte bise.
- 5 Mebé môé mebaé me ne aval ane bone minko'o bebaé be ne mimbias ya ngal nkok, b'ake b'adi vôm sam ayañ é né.
- 6 Akekui môs w'aye voé, a minsisiñ mi aye mate, m'aye ke mfa'a ya nkôle myrrhe, a ke nkôl encens.
- 7 O ne abeñ mimfa'a mise, A édiñe jam ; a te ke ayeñ e ne be wo.
- 8 Za'a bi kôlô Liban a minga wom m'aluk, bia wo bi kôlô Liban : fombô'ô vôm ô to abôbôn Amana, vôm ô to abôbône ya Senir a Hermon, vôm ô to mebô'a beñbweñbwem, vôm ô to minkôle beze.
- 9 O maneya me wôlé nlem, A kale jam, A minga wom m'aluk ; ô maneya me wôle nlem a dise da ya mise môé, a ngôkope jia ya tyiñe jôé.
- 10 Aka'a abeñ nye'ane wôé ô né, A kale jam, A minga wom m'aluk ! Aka'a abui mvaé nye'ane wôé ô né a dañe vin ! A ényume ya mimbone miôé a dañe mevale bityita'a mese !
- 11 A minga wom m'aluk, biyaé biôé bi atoé ane ésia wôé : wôé ba menyañ bi ne wo ôyeme si ; a ényume ya mengômesane môé é ne aval ane ényume ya Liban.
- 12 Kale jam, minga wom m'aluk, a ne afup e ne ndiban ; a ne anjeñ e ne ndiban, a abôndôñ e ne ñyemetan.

- 13 Bifa'ale biôé bi ne afup bilé bi grenade, a bibuma bi adañ mvaé ; Troène a metine me nard,
- 14 Nard a safran, roseau a nyum mvaé a cinnamome, a bilé bi encens bise ; myrrhe a aloès, a benya bityita'a bise.
- 15 O ne abôndôñe ya mefup, anjeñe ya mendim me nlôtô, a atôñ d'alôt e so'o Liban.
- 16 Ve' ôyo, A évuñulu ya nord ; a wo, ji ya sud, Za'ak ; vuñan afupe dam, nde te bityita'a ya été bi aye len. Ediñe jam é za' afupe dé, a di bibuma bié bi ne édima.

- 5 1 Me suaneya afupe dam, A kale jam, A minga wom m'aluk : Me kôaneya myrrhe wom a fulane bityita'a biam ; me diya ésia wôé jam a fulane wôé wom ; mle nyuya vin wom afulane menyañe mam. Ja'an, A bemô ; Nya'ak, ya, nya' abui, A édiñe jam.
- 2 Me mbe ôyo, ve nleme wom ô nga vee : Tyiñ édiñe jam j'akut mbé le, é jô'ô na, di'i me mbé, A kale jam, édiñe jam, zume jam, a nyô a ne me te nnamban mvín ; Amu élo' é nto me nlô ne fi ! A mebusa me ésile mam me jaéya a metoé ya lu.
- 3 Me vaaya ngômesane jam ; m'aye beta jaé je aya ? Me maneya sôpe mebo ; m'aye beta ve me mvín aya ?
- 4 Ediñe jam é nga some wo abé ya mbé ; a nleme wom ô nga nyô'ô ajô dé.
- 5 Me nga kôlô si a kômbô dii édiñe jam mbé ; a mo mam me nga tolô myrrhe, Anyu dam e nga tolô myrrhe a len, Mfa'a ya akope ya mfeta'a.
- 6 Me nga dii édiñe jam mbé ; ve édiñe jam é kôlôya , é keya. Nleme wom ô nga te'e me éyoñ a nga kobô : me nga jeñe nye, ve me nji bo ngule ya yene nye ; me nga loene nye, ve a nji ve me éyalan.
- 7 Bemombô be wô'ô ke b'awulu nlam be nga koé ma ; be nga bibi ma, be nga balé ma ; beba'ale mekak be nga wôlé me alô'ô dam.
- 8 M'ajô mia mi kan ngana, A bengone ya Jérusalem, na, Nge mi yen édiñe jam, Mi kate nye na, m'akone nye'an.
- 9 Ediñe jôé j'adañ édiñ éfe zene fé, a wo w'adañe binga bese abeñ ? Ediñe jôé j'adañ édiñ éfe zene fé, Ane w'akobô bia ngul ana ?
- 10 Ediñe jam é ne éfumulu a évele, a tele ôsu awôm betoyini be bôt été.
- 11 Nlô wé ô ne aval ane or a dañ mvaé ; mbusa me ésile mé me tele ne bôñ ! mene évindi a nekpwañ.
- 12 Mise mé me ne aval ane bezum be ne mfôm atôñ, me ne nsôban a menyañ, a mbemban mvaé.
- 13 Memañe mé me ne aval ane abôm bilo'o ya bityita'a, aval ane mbôm bilo'o bi ne mbamba menyum : Biyaé bié bi ne aval ane sam ayañ, bi atolô myrrhe a len. 14 Mekule me mo mé ne aval ane mekôta me or mbeman a chrysolithe : Nku'u wé ô ne aval ane mbaan mbañ ñyañan a besaphir.
- 15 Mebo mé me ne aval ane mekône me ako'o marbre, me tele metine me nya or yôp : a yené aval ane Liban, mvaé aval ane bilé bi cèdre.
- 16 Anyu dé d'adañ abeñ ; Ya, a ne abeñ mimfa'a mise. Ediñe jame le, a mvôé jame le, A bengone ya Jérusalem.

- 6 1 Ediñe jôé é keya mfa'a mbé, a wo w'adañe binga bese abeñ ? Ediñ jôé é yaleya mfa'a mbé, Nde te bia be wo bi aye jeñe nye ?
- 2 Ediñe jam é siseya mfa'a ya afupe dé, mfa'a ya mbôm bilo'o ya bityita'a, a ke di mefup été, a kôane sam ayañ.
- 3 Ma me ne jôm édiñe jam, a édiñe é ne éñjam : a ve mbame wé bidi vôm sam ayañ é né.
- 4 O ne abeñ, A édiñe jam, aval ane Thirtsa, Abeñ ane Jérusalem, Angôndô aval ane nsamba mewosan ô bili benyungu.
- 5 Va'a mise môé mfa'a wom, amu me dañeya ma. Esile jôé é ne aval ane mbam bikela, bi ake bi abô'ôbô abum nkôle Galaad.
- 6 Mesôñe môé me ne aval ane mbam beyale mintômba, b'aso mfa'a be nga sôpe be ; nyô ase ya été a bili mimbias, te ke wua ya be be a ne mon ñwuan.
- 7 Mefefe me asu môé me ne aval ane éfus ébuma grenade mvus éndelé é butu wo asu.
- 8 Binga be njô bôt be ne mewôm mesaman, a binga ba be be ne te nya nlu'ane be ne mewôm mwom, a bindune bi binga te ke alañé.

- 9 Zume jam, nyô a ne me te nnamban mvin, a ne ve wua ; nnye ate a ne atyi'i ngone ya nyia wé ; a ne nkpwe'e ya nyô a nga biaé nye. Bengon be nga yene nye, a loene nye na, Ebotan ; Ya, binga be njô bôt, a binga fe be ne te nya nlu'ane, a be nga se'e nye.
- 10 Za a ne minga a fombô atan aval ane tyé, Abeñ ane ngon, Engengeñ ane jôp, A angôndô aval ane nsamba mewosan ô bili benyungu ?
- 11 Me nga sis a ke mfa'a ya afupe mimbañ, A ke yene bivindi bilo'o ya nje'ese, A ke yen nge ndi'i w'ataté soñelô, A nge bilé bi grenade bi nto sam.
- 12 Te yene me za yemek, nleme wom ô nga télé me bewagon bita ya beta be bôte bam été.
- 13 Bula'an, bula'an, A Sulamithe ; Bula'an, bula'an, ane bi aye fombô wo. Amu jé mi aye fombô Sulamithe, aval ane b'afombô abô'ô ya Mahanaïm ?

- 7** 1 Aka'a abeñ mebo môé me ne bikondé été, A ngone mon njô bôt ! Bengone mebé bôé be ne mimvimelan be ne aval ane meko'o me ne édima, mboane ya mo me ntyetyeñ mbo ésaé.
- 2 Nku'u wôé ô ne aval ane élaé é ne njiñelete, vôm vin a ne mbundan a ne te jemban : Angeteñe dôé e ne aval ane avis nlisi e to mbôma'ane a sam ayañ.
- 3 Mebé môé mebaé me ne aval ane bone minko'o bebaé be ne mimbiasé ya ngal nkok.
- 4 Aboñe tyiñe dôé e ne aval ane nda ôlem é ne nlôñan a mimbañ ; Mise môé me ne aval ane bibata bi ne Hesbon, Mfôm mbé aka'a ya Bath-Rabbim ; Jôé dôé e ne aval ane nda ôleme ya Liban j'afombô mfa'a ya Damas.
- 5 Nlô wôé ô ne wo yôp ô ne aval ane Carmel, A ésile ya nlô wôé aval ane nyôle pourpre ; Njô bôt a ne mbilan nkôm a mebusa ya été.
- 6 Aka'a abeñ ô né, a étua mvaé, A édiñe jam, mfa'a ya ve mvaé !
- 7 Nté wôé ya yôpe wu ô ne aval ane alen, A mebé môé aval ane bisañete ya été. 8 Me nga jô na, M'aye bet alen ete, M'aye bi minteme ya été : Mebé môé me bo' aval ane bisañe mindik, A ényume ya mvebe wôé aval ane bibuma bi pomme,
- 9 A anyu dôé aval ane vin a dañ mvaé, Nnye a sis ngon ngon mfa'a ya édiñe jam, A lôte biyaé ya ba be ne ôyo ne téé !
- 10 Me ne jôm édiñe jam ; A nkômbane wé ô ne mfa'a wom.
- 11 A édiñe jam, za'a bi kôlô a ke mfa'a ya afup ; bi tame ke tabe mfa'a ya ma. 12 Bi tame kune ke mfa'a ya mefupe mindik ; Bi tame yen nge ndi' ô soñelôya, A nge same ya été é kulaneya, Nale fe nge bilé bi grenade bi sameya : Vôm ate m'aye liti wo nye'ane wom.
- 13 Bibuma bi mandragore bi akui mbamba ényum ; A mevale bibuma bi ne édima mese, mimfefé a minnôm, me ne bia mimbé yôp, mbie me nga naane wo, A édiñe jam.

- 8** 1 Ngo'o nge ô ne ane ndôme jam, E nga nyañe mebé me nyia wom ! Eyoñ me nga ye koé wo atan, me nga ye latane wo anyu, Ya, te ke mô't a nga ye biasé ma.
- 2 Me nga ye wulu wo, a ke wo nda nyia wom, nnye ate a nga ye lepe ma ; Me nga ye nyuu wo vin mbunda'ane a bityita'a, A ve wo mendime ya grenade wom.
- 3 Mbo ngale wé w'aye bo me nlô si, A mbo nnôme wé w'aye wubane ma.
- 4 M'ajô mia mi kan ngana, A bengone ya Jérusalem, na, mi bo te fô'ô édiñe jam, nge vele nye, Akekui a ye kômbô.
- 5 Minga mbé a zu nyôlé a so'o mfa'a ya fé, A ye'ebe édiñe jé ? Me nga vele wo pommier si : Vôm ate nyua a nga kô'ôlô mie wôé, Vôm ate nyô a nga biaé wo a nga kô'ôlô mie.
- 6 Téléé me nleme wôé aval ane ndem, Aval ane ndem wo wôé été : Amu nye'an ô ne ngu aval ane awu ; Aban e ne njet aval ane Sheol ; Mimvesane ya été mi ne aval ane mimvesane ya nduan, O ne nkaba'a ya Jehova ôbian.
- 7 Abui mendim e se ngule ya dime nye'an, Nalé fe mendôn me se ngule ya yandane wô : Nge fam é ne ve kum ese ya nda jé amu nye'an, B'aye biasé je nya mbiasane.
- 8 Bi bili ôyôme ka, E nji bi mebé : Bi aye bo kale jangan aya, Môse ya b'aye sili ajô dé ?
- 9 Nge é bo aka'a mekok, Wôna bi aye lôñe je andil argent yop : Nge é bo mbé, Bi aye dipe je a bityimbi bi cédre.

- 10 Ma me ne aka'a mekok, a mebé mam me ne aval ane menda b'amombô ya été : Eyoñ éte me nga to mise mé ane nyô a yeneya mvo'é.
- 11 Salomon a nga bili afupe mindik mfa'a ya Baal-Hamon ; A nga ve afupe mindi' ete mo beba'ale ; Môt ase a yiane ve bifase bi argent toyini wua amu bibuma ya été.
- 12 Afupe mindi'i dam, nde e ne éndam, e bô me mis : Wo, A Salomon, w'aye bi toyini ate, A ba b'aba'le bibuma ya été b'aye bi mintete mibaé.
- 13 Wo ô wô'ô tabe mefup été, Bôt be to be ma b'avô'ôlô a kômbô wô'ô tyiñe jôé : Bo' ane m'aye wô'ô je.
- 14 Bo' avô, A édiñe jam, a bo aval ane nkok nge ane étoñ émvu Minkôle bityita'a yôp.